

# РУСКИ НОВИНИ

ЗА РУСНОХ У ЈУГОСЛАВИЈИ

„Руски Новини“ виходва кажди гденъ. — Предплата на рок 55 Дин.  
Адреса: „Руски Новини“ Р. Керестур.  
Число Чековногo рахунку 59-356.

Видава: Руске Нар. Просв. Дружтво  
За редакцију одповеда: Мих. ФИРАК.

## Цо би Гитлер сцел

### Гитлер пита мир и колонији.

#### НОВА ПОЛЬСКА ДЕРЖАВА

По нарадох тал. министра Чяна у Берлину талиянске радио явело, же ше Италия и Немецка порозумели, да ше Англии и Французкей прида предлог за мир под тима условиями:

1) Будзе створена нова польска держава под протектатом Немецкей. До новей Польскей не припадно украински и билоруски крај, котри уж заняли большевици, ані тоти крај,

котри пред шветову войну припадали гу Немецкей. Значи нова Польска була би ограничена на чисто польски крај коло Варшави, Лодза, Люблина и Кракова.

2) Ма ше зволац европска конференция, на котрей ше маю ушорениц питане немецких колониюх и Штретовемног моря.

Чемберлен виявел, же немецки предлог за мир треба поважно преуци.

#### Подпора фамелиюм тих цо наруковали.

Вишла Уредба влади, по котрей худобни фамелији тих, котри наруковали до войска, а котри свою фамелию отримовали, достаню од держави подпору и то глава фамелији (жена лебо дахто други) 5 дин. дневно, а кажди член фамелији по три динари дневно. Кед остала жена и тройо дзеци и стара мац достане тоти фамелия 17 дин. на дзень лебо 510 динари мешачно. Молба за подпору пра-

ви ше на валале бесплатно и без такси. Подпори ше буду виплацовац у најкратшим часу и то по пошти и кажди 15 днѣ. Хто поволани лем на кратки час до 4 тижнюх, того фамелији виплаци ше подпора нараз за цале време, на котре е поволани. А кед ше дотични власци скорей, фамелия подпору не муши держави врациц. — Велѣм тота подпора ав потребня.

#### Гитлер будзе бешедовац о миру

пятак лебо соботу 6. лебо 7. окт. Тоту його бешеду з вельким интересом чека цали швет, бо теди вон постави предлоги за мир и о ушореню новей Польскей. Генерал Франко, еспански диктатор гварел, же ше мир

муши цо скорей направити, бо ище нѣгда не було такей войны, котра би настала без правей причини и котра би не мала нѣкого змисла, як терашня война. И вон Франко роби на тим, да ше поспигне прави, тирваци мир.

## Дакус статистики зос прешлей шветовой войны.

Як стали сили поединих державох медзи собу дораз на початку войны?

Немецка и Австро-угорска держава мали 7,250,000 войска. Их процивники Француска, Англия, Русия, Белгия и Сербия мали 6,063,000 воякох.

Уж дораз на початку войны почали войовац и зос крилатицами. Пред самим початком войны, людзе котри не були вояки, ані себе задумац не могли же поедини держави маю уж тельо крилатици: Немецка мала 232 крилатици, Австрия 36, ведно 268 крилатици. У тим часу сама Русия мала 268. Французка 156. Англия 56. Але до конца 1914 року виробйоване крилатицох страшне подскочело. Перши бої у воздуху були 4. августа кед пихота коло белгийского месточка Леодним зострелели немецку крилатицу. 25 VIII. 1914 Немци першираз у векшим числу нападли Французку зос крилатицами. У борби у воздуху перши настрадали немецки аеролан, котрого зострелели английски кульки.

Перши танки заведла 1916 року американска войска. Вони були 5-6 метери длугоки, а 3 широки. Могли на годину преис найвецей 10 км. Кед ше першираз указали на немецким фронту шицки ше од них попрестрашвали. На приклад тих вельких танкох у котрих було 10-12 людзох зос 4 машингеверами едним дзелом, английци почали правиц менши танки, але найвецей таких танкох направела французка воена индустрия. Вони ше розликовали од других зос тим же, мали гумово гушенѣци (колеса на котрих тенк идзе). До 1917 р танки до борби ишли по еден або по даскельо. Аж 1917 року у битки при Каморе Французи послали нараз 350 тенки проци Немцох.

## Англия остава при своѣм.

Чемберлен Гитлерови не вери.

Во второк 3. окт. гварел английски премиер Чемберлен у парламенту: »Ми не можеме прияц нѣяки обецане од немецкей влади. Нѣхто не жада предлужити войну без конца, але Англия и Французка су одлучни у тим, же владане насилства муши престац и да ше обецане, котре еднa влада раз да и потрима. — Немци маю тоту воену технику, же преруцую вину за предлужене войны на нас прето, же ми не сцеме охабиц борбу дотля, док горе спомнути цель не посцигнеме. Але вина за войну пада на тих, котри непрестаю нападали и угрожовали други держави, и ми од немецкей влади прето не можеме прияц нѣяки оправданя и обецаня, бо тота влада уж превельо раз доказала, же ей обецаня и обовязки не вредза нѣч теди, кед ше то ей пачи и кед их вона гажи. Кед би нам пришли предлоги за мир ми их примеме и преучиме у тим змислу, як сом тераз розтолковац«.

И так Англия остава твардо при своѣм, же Гитлерову силу треба знищити. Уж вещей рази Англия виявела, же вона не воюе проци немецкого народу, але проци Гитлера и його странки, бо од них походза тоти насилства, котри треба одклонити.

МОВО РИДНА, СЛОВО РИДНЕ,  
ХТО ВАС ЗАБУВАЕ,  
ТОЈ У ГРУДЯХ НЕ СЕРДЕНЬКО  
АЛЕ КАМИЊ МАЕ

## Под владу большевицох.

По препасци Польскей и по окупацији западноукраинских жемох (Галичина, Волинь Полѣсе) большевицким войском, почал ше нови живот цалей Украйни (крем Карп. Украйни, Буковини и Бесарабији). Цали украински народ, крем емиграцији, тераз под большевицку владу.

Правда, постої якаш Украинска большевицка република, але то обичне большевицке циганство. На цалей Украйни пановали московски большевици, та далей буду пановац, а од тераз их влада поширена и на Западну Украйну.

Як будзе доля нашего народу, овииши найвецей од того, яка будзе влада московских большевицох, чи лепша, як до тераз на восточней Украйни, и як ю наш народ приме и постави ше гу ней.

Дня 28. септембра немецки миниистер Рибентроп и большевицки миниистер Молотов ведно зос Сталином постановели остаточну гранѣцу медзи Немцами и большевиками на занятих крайох бывшей Польскей. Тота гранѣца идзе на сивер по рики Буг према югу до Кристинополя у Галичини, далей идзе на запад понад Раву Руску и Любачив до рики Сяну и по теї рики идзе аж на мадарску гранѣцу, коло штациї Сянки. Отже, Сокаль, Жовква, Рава Руска Львов, Перемишль, Самбир, Турка, Дрогобич и Борислав та шицки инши жеми на востоку заняли большевици. Немецкей припадала Холмщина, жем медзи Бугом и Вислу коло места Холм, Лемковщина, а на сиверу так волане Подляше з местами Била и Кобринь.

За тераз нет блѣзши висти, як ше повозда большевици з нашим народом, зокрема з интелигенцију и з Церкву у Галичини знаме лем тельо, же вони там запровадзую свой большевицки »шор«. У дзелованих валалох дозволили селяном подзелѣц медзи себе польски и жидовски добра. Але уж за даскельо днѣ можю то большевици вжац и дац шицко держави и на тих доброх будзе народ робиц як безправни раби. Бо так зробели большевици на Восточней Украйни.

Саме роздзельоване панских доброх нашим селяном барз потребне, бо у Галичини нашо селяне попросто ше давели на малих фалаточкох жеми, а на вельки добра Поляци понасельовали своѣх Мазурох.

Можебуц же на початок большевици охабя жем у рукох селянох, бо так вони робели и на Восточней Украйни, а познейше помалки преглаша шицку жем за державну, а селянох обраца до державних безправних рабох.

Нет висти, як ше поставели большевици до нашеї интелигенцији и церкви. 30. септ. мож було слухац зос Львова бешеди, хтори тримали украински интелигенти (Др. Кордюк, Василь Барвинский, композитор, адвокат Биляк и бувши посол Великанович).

Цо ше тиче церкви не знаме нѣч. Кед би большевици охабели церкву на спокою, не одберили жем од селянох и не заведли так звану колективизацију, то би було ище як так, у дачим и лепше як пред тим.

Неодлуга будуча доля Галичнини постанове яснейша, а даї Боже же би була лепша, як под Полякама.

## Чи ест на швецѣ вецей людзох як треба?

Кед наша жем дава тельо вельо плоди за шицких на досц, чи вецка ест насправди таких людзох, котри на швецѣ сувишни и ншиму себе назмагац и заробиц ніч од тих дарох Божих? Одкаль приходи у морю ншкайших вельких ншесцох того, же ест миллиони безработних людзох?

Медзинародни уряд роботнікох у Женеві, по информацийох, котри вон достава зос цалого швета, видал за 1933. р. статистику безработних людзох, котри роботи гледаю, а роботи не можу достац, з котрей приношине ту даедни числа:

Данска мала 190.000 безработних або 5,28 проценти ей бивательох, Англия 2,915.000 або 6,34 проц., Французка 1,476.000 або 3,57 проц., Италия 1,229.000 або 2,98 проц., Немецка 6,001.000 або 9,16 проц., Зединени Америцки Держави 12,980.000 або 10,82 проц. и т. д., так же по рахунку того уряду на початку 1933. року було безработних на цалим швецѣ 30 миллиони и 116 тисячи. Але у тих нумерох хибя велі держави и тих державох, котри податки дали не у шицким точни. А ту не урахована цала Африка и векша часц Азиі, так же тото число муши буц вельо векше. Да себе представиме кельо то подумайме же шицки держави на Балкану Югославия, Болгарска, Греческа, Албания и европска часц Турскей зос Царгородом маю лем 27 миллиони ведно зос жени и дзеци. А кед рахуеме же ше рахуе лем трецина народу способна до роботи, бо 2 трецини одпадаю на дзеци, старих и слабих, теди нам ясно, же зос тима цо през роботи страдаю и їх фамелиі то значи ище 60 миллиони, так же число тих цо гладую повекшюе ше на 90 миллиони.

Як пришло до того велького ншесца, же телі людзе остали през роботи?

Було то дас пред сто роками, кед ше еден учени Англиец по мену Малтус барз застарал цо будзе кед ше людзе на жемі умножа, а жем ім не годна давац досц поживленя. Други английски ученици ше старали же як то английски ремеселници настарча за шицких людзох, котрих вше вецей, шицко цо им треба, да ше обую, облечу и маю цо им треба. Робота английских ремеселнікох за ніх ишла препомали. Вони ше мучели од рана до вечара, же им аж руки млели. Але не могли настарчиц. Алат им бул слаби, да можу з нїм шицко позвершовац. И тоти ученици видумали за майстрох нови алати, да робота будзе легчайша, фриша и лепша.

У Англиі барз вельо було ткачох, котрим вельо цверни требало. И гоч ше як жени и людзе понагляли пресц, вецей як зос едним вреценом нараз не могли робиц. И еден од тих учених видумал машину за предзев. Зос тоту машину една особа тельо наробела кельо други 8, нараз робела на 8 врецена и цагала осем цверни. Нводлуга тоту ма-

шину усовершили так, же вона робела зос 80 до 100 вреценох а досц була при ней една дзивка да ю нацпатра. Швет ше радовал. Кед место 99 роботнікох будзе лем една робиц, правда вона зароби 99 раз вецей як скорей, але зато цверна будзе за 99 раз тунша як скорей. Не одлуга пренашли там и таку машину цо тка, на котрей еден роботнік наткал тельо, кельо 10 роботнікох на своїх кроснох. Ту газда машини заш пришпоровал 9 надніци. И док ше едни радовали, як то робота будзе исц фришко и платно и шмати постаню тунши, кед место сто предзачкох и 10 ткачох буду робиц лем двома роботніци, котрих треба плациц; и док ше други радовали же кельо зос новим алатом годни заробиц, и почали куповац тоти машини — дотля пре тоти машини тисячи женох цо предли и ткачох остали през роботи и заробку, вируцени на улїцу. (Далей будзе).

## Погляд на историю нашей Церкви.

(З НАГОДИ ЗАКОНЧЕНЯ ЮБИЛЕЙНОГО РОКУ ПОКРЕСЦЕНЯ РУСИНОХ)

Наш народ приял виру у католицкей церкви

Длукше як други народи, остал наш народ у поганству; значи т. в. место едному правому Богу, давал чесц велім божком.

Правда, ест давне преданє, же уж святи Апостол Андрий мал зайсц горе Дніпром аж до Київских горох и ту мал засадзиц криж и поблагословиц Україну, але векша часц ше народу ипак тримала ище поганства, и то аж до IX-X вику. Пре барз живе таргованє з християнскими сушедами, вельо наших предкох упознали християнску виру и примали ю чи то од Грекох чи Болгарох чи од Скандинавох. И так 865 р. покресцели ше київски князове Асколд и Дир ведно зос своїм войском. Приходзели на нашу жемі, особливо до Лемковщини и ученики св. славянских апостолох Кирила и Методия, та з успехом учели наш народ християнску виру. У половки X. вику покресцела ше киевска княгиня св. Олга. Теди уж була у Києве християнска церква св. пророка Илиі, але ище вше векшина народу була поганска. Аж кед вельким князом у Києву постал Владимир Вельки, вон по наради зос предняками народу перше ше сам покресцел, а потим заведол торжественно Христову виру до цалей своей держави 988 року. У тот час царгородски патриархи тримали же ведно з св Петровим римским Престолом, прето и наш народ кед ше покресцел припадал гу тей едноспаюющей католицкей Церкви, творел ведно з Греками и иншими християнскими народами едно вельке стадо Христово под управу найвисшого Пастира, Владики Римского.

Богдан Лепкий:

## Батурин.

Роман з нашей истории на початку 17. вику.

(Предлужене)

По одходу гетьмана Мазепи з Батурина гу Шведом варош ше готує на одбрану, бо зна, же Москове нагнївани на гетьмана перше вдеря на його престолницу.

Отворце капурю!

Уж подчас Служби у церкви бул немир. Народ ледво чеккал, да священник пове „Со миром изидим! Т у гласу священниковим чула ше якаш несигурносц.

Хто стал блїжше дзверох, не витримал и виходзел з церкви скорей. При церкви на пияцох и на улїцох людзе ше зберали до громадох и бешедовали.

Гетьман вчас рано охабел Батурин и вжал зос собу едну часц батуринського войска, а Чечеля охабел як команданта своей престолници. Лем цо вчера позно вечар пришол, а ншкка рано уж го нестало.

Розхирело ше, же гетьман не пожел гу царови, але гу Шведом. И у перши час Батурин ше злекнул. Але за чудо, Батуринци ше фришок помирели зос думку, же гетьман трима зос Шведами. Гетьманска престолница стала по страни гетьмана.

— Добре зробел! Лепше зос Шведами, як зос царом.

Було познато, же цар надумал знїщиц гетьманщину, а теди би Батурин страцел права и при-

вилегей столиці и постал би обичним окружним варошиком. Прецо да ше тримаю цара?

— На мури! До твердині!

И народ ше руцел до роботи. И жени не дармували. Гоч була недзеля, копали и вожели жем, ношели древо и камене. Ноц з недзелі на пондзелок заш прешла у чеканю. Не лем на турных твердині, але и наоколо Батурина зоставени були стражи, да запаля гордови зос смолу и так даю знак, кед би надишло московске войско. Але його не було.

\*\*\*

Мотря\*) цали дзень була у твердині Стретала ше зос Чечелем и Кенигзеном, з полтавским полковником Герциком и зос генералним осаулом Гамалием и за шицко ше старала. Ей поява додавала каждому дзеки, ей слова будзели у людзох одушевленє и шмелосц, ей краса ей розум и добшерцо прихилили гу ней цали варош. Ето тераз розказала вона отвориц свойо богати комори и дзелєла батуринскей худо би муку.

Позно вечар врацала ше Мотря од своей матери. У едней улїчки хтошка ей заступел драгу. Сцел ю влапиц за руку, але вона блїсла длугоким ножом, вон станул.

Познала Ивана Носа, старшину прилуцкого полку, котри ше пред даскельома роками круцел коло ней, док ище була дзивка, а на котрого вона ані патриц не сцела.

— Цо сцече? — запитала ше му.

\*) Мотря Кочубейова, одана за полковника Чуйкевича, то жена, котра представена була, як залюбена до гетьмана Мазепи пре його борбу за шлеводу и у шицким го помагала.

Боже благословене над нашим народом.

Бог преславел теди наш народ з велькими Божима Угодниками, як св. Владимиром, св. муч. Борисом и Глїбом, св. Антонийом и Теодосийом, печерскими монахами и иншими. Окрем того, преславел ше наш народ теди з вельку просвиту, хтору ширели монастири, особливо славни монастир Печерска Лавра у Києве. Зпомедзи нашого народу вишло теди вельо славних людзох, як перши київски митрополит Иларийон, славни казательнік Кирил Туровский, літописец Нестор и други. Поставали и квитли и женски монастири, до хторих ступали и дзивки з славних фамелийох, боярох и князох.

Прето и не чудо, же наш народ, кед приял християнско-католицку виру и припадал до велькей Христовей Родзини, до християнскей католицкей Церкви, преславел ше скоро на далеко и широко медзи християнскими народами, бо було над нїм благословене Боже.

За Греками и наш народ прервал едносц з Католицку Церкву.

У християнским швецѣ настал смутни час, церковни роздор. Тот роздор, тото одлученє грецкей Церкви од Римского Престолу, котрей уж давнейше розпочал твардоглави и пишни царгородски патриарх Фотий, довершело ше на концу половки XI. вику 1054 р. за истого такого патриарха, Михайла Керулария. Розпочало ше з першого главного гриху: ници. Греки себе зажадали, же би грецки, царгородски патриарх бул глава Церкви, а не римски владика.

И так Греки постали одступници од едаосци з Христову Церкву, розорвали дотедишню тысячлітну едносц Христового стада зламали остатню волю Спасителя. За Греками пошли з часом и инши восточни хтистяне, а на концу помали, дали ше уцагнуц до того роздору и нашо предки. Правда не дораз, але гет познейше. Та з тим сцагнули на наш народ и Церкву страшни нашлїдки. (Далей будзе).

## Зос Союзу наших школярох.

Союз Укр. Школярох достал тото писмо:

Beograd 28. VIII. 1939.

SRESKOM NAČELSTVU

Vukovar.

Izjavite zahvalnost prets. udruženja Ukrajinskih studenata sa svoga sastanka u Mikluševcima na upućenom rodoljubivom pozdravnom telegramu u kome se izražava vernost i odanost Njegovom Veličanstvu Kralju, Nj. Visočanstvu Knezu Namesniku i Kr. domu, o učinjenom izvestite ovaj kabinet.

Po naredbi. Ministra Unutr. poslova

šef kabineta kab, br. 141

Purić Gojko

— Видзим, идзе жена сама та сом вас сцел провадзиц.

— Ого! Як ше стараш! Ту страх, варош чєка неприятеля а вон идзе на лови на жени, Шицку ганьбу ши страцел.

— Мотре, не таки слова я од вас чекал, сцел сом вас спашиц з того пєкла, яке ту о даскельо днї настане. Послухайце ме. Чкода вас, я вас любим. Одведзем вас на бизовне место, закривем пред людскимі очми, будзем вас чувац як свойо власне око. Маце загинуц лєбо спаднуц до московских рукох? Поце зомну, покаль ище час.

— Так гутори старшина, котрого гетьман охабел, да брані його варош? Подліно!

— Лем едно слово ище Мотре, знаш же по тим шицким за нас вецей нет живота.

— Прецо?

— Ти ше будзеш скаржиц Чечельови на мене, а вон мой смертельни неприятел.

Мотря ше хвильку надумовала:

— Нікому не повем.

— Не верим. Нам треба добре побешедовац. Мам ци цошка барз важне повесц. Ютро кед стане ноц, чекам це коло старей капурі.

Мотри при самей думки, же ше ютро ма зисц зос тим чловеком, мраз прешол по целу, але подумала, же можебуц вон ей ма наисце дацо важне повесц и — пристала.

Хтошка ишол гу нїм. Иван Нос нацагнул шапку на нос и скруцел до бочней улїчки. Мотря пошла дому, легла и такой заспала, бо не спала уж вецей ноци.

Було уж блїзко поладне, кед ю пробудзел слуга:

## По єдним мешацу войны.

1. Октобра прешол мешац од початку терашней войны. Ёй дотерашні резултати: Польска держава не постої вецей, большевици забрали од Польскей шицки билоруски и украински жеми. Цо робя большевици у тих крайох, ише ше не зна. Друга половка Польскей по рику Буг тримаю Немци. Од єдней часци тих жемах, дзе жию чисти Поляци сцу Немци направиц малку Польску под своїм протекторатом.

На западу Французи вошли дас 20 км. до Немецкей. Война ше водзи на утврденей немецкей Зигфтидовой линіи. Напредоване идзе барз помалючки, бо утврденя барз мощни и густы. Найвецей роби артилерия. Французи и Английци не барз понагляю. — На морю з початку були барз активни немецки подводни ладї, але тераз ше за їх роботу меней чув. Англия ше указала, же ипак вона на морю наймоцнейша и зопарла цалком довоз роби до Немецкей. А тей блокади ше Немци найвецей боя.

По побиди над Польску и по догварки зос большевицку Москву Гитлер предклада мир, але Англия и Французка не понагляю ше, вони гваря, же Гитлерови не мож вериц.

Балкански держави медзи німа и Югославия утврдили свою неутралносц

Война ше на западу далей предлужує.

## Англия ше не бори за стару Польску.

Бувши англійски министр Лойд Джордж написал польскому посланикови у Лондону писмо, у хторим му пише:

«Я прешвечени, же енглески народ не приноши тоту вельку жертву (войну), же би заш поставел дакедишню Польску. Я сцем вияшніц тото, же ми у тей гигантскей борби з безчисленима жертвама, хтори приношимо, не боримо ше за то, же би зме други народи заш поставели под польске ярмо, кед тоти народи не сцү о тим ані чуц и кед води, у свой час, лем зос силу польского оружия були водярмени. Ише меней ше ми бореме зато, же би зме заш поставели єдну владу, хтора опушчала свой народ, кед вон бул у найвекшей неволі. Ми поставели шицку нацү моц за права и шлебоду независних народох, хтори єден за другим були немилосердно рүцени до рабства»

Далей Лойд Джордж пише, же Англия виновата, же дала гяранції Польскей. Вон дума, же Англия не шмела дац тоти гяранції скорей, як себе осигурала помоз большевикох.

— Пані, такой ставайце, приходза Меншиков и Галицин.

Мотря ше фришко облекла и понагляла до твердині. У варошу бул аларм. Дзвигали мости, замикали капуре, рихтали дзела. Кенигзен мирно ходзел од дзела до дзела, контроловал, як поставени, оправял. Чечель на чарним коню шедлал по улїцох и розказовал старшином, же би кажди бул при своїх воякох.

Знали, же князи Меншиков и Галицин главни командант на України набліжую ше гу Батурина, але не знали, чи за німа не идзе войско.

Коло поладня скричали зос найвишей турні:

— Иду, иду!

Чечель одбегнул тамаль. На видокругу появела ше чета московских коняникох, за німа два каруци и заш дас 20—30 коняникох.

— Иду, иду! — рознесло ше по Батурина.

Чечель ише стал на турні и патрел, чи за німа не приходзи войско. Не.

Зишол. — Шицко готове. — Най приду!

Од московскей чети одзелели ше двоє трубаче зос полковником Аненковим и прибіжели ше гу муром. Царски полковник прислонел дланї гу устом як трубу и скричал:

— Козаци и ви жителе Батурина!

— Гласнейше! Гласнейше!

Аненков кричи, аж му очи вискакую:

— Чом ше ви наоружали, як проци неприятеля?

— Бо приятельох не чекаме! — одповедли му з мурох.

## За нашо здраве.

### Дзешец заповиди мацером

1) Не повивай дзецко цесно, бо то за нього мука. Теди дзецку душно, цело церпне и прее. Прето дзецко кричи и шпи не спокойно. То бабски приповедки, же кед ше дзецко не повие цесно, теди будзе горбате або криве;

2) До пятого мешаца давай дзецку есц лем з першох. Мож „закармиц“ дзецко з кравским превареним млеком, але на пол з воду розправеним.

3) Не давай дзецку есц-цицац вше, кедигод лем зйойчи. Можебуц воно мокре, може цесно повите, може дагдзе випрело, дагдзе го дави, може го блихи кусаю. До двох мешацох давай дзецку кажду другу годзину, а вецка кажду трецу. Кед будзеш дзецку давац частейше, теди ци будзе хоре на жалудок.

4) Мегки хлебик, кашу, кромплі мож аж теди давац кед ше укажу зуби.

5) Нігда не давай дзецку празну цуцду з гуми, або пожувани хлеб, або дацо инше. Паметаї же пожуване то вельки неприятель дзецку. У нім шмерц дзецку.

6) До пейц мешаца купай дзецко кажди дзень а вецка кажди други.

7) Кед го купаеш, умивай му главу. Не запуц на глави дзецку бруд и отвар. То бабски видумки, же главу не треба умивац. Часто умивай и очка, же би не закисали.

8) Не колїш дзецко, бо то му закруцує главу. Дзецко добре шпи и през колїсана.

9) Не здавай дзецко на неводрослу пестунку, бо з того дзецко вельораз койяк хорує и калічи ше.

10) Кед дзецко захорев, то не трац час, але го нош до лікара, а не гледай поради при бабох и врачаркох.

### Чувайце очи!

1) Не силуйце очи при недостаточним освещеню, кед ше змерка, або кед очи горуци, або боляци.

2) Шветло най пада вше з лівого боку на то, на цо маце патриц.

3) Нігда не патрице з барз блівка.

4) Не читайце на лєжаці, або на ходзаци.

5) Не губце преврацаюци их неприродно.

6) Кед очи вистати, дайце им одпочинуц и умийце.

7) Не ношце цемни окуляри, гибаль же лем од слунка, або иншого шветла, але нігда не ношце стално.

8) Чувайце очи од диму, спеки, и яскравого шветла.

9) Не розчухуйце очи, а умивайце их, як лем частейше, з швижу, але не одвише жимну воду.

— Нач сце позаверали капуре и не пушцає ані мене, ані князох?

— Бо вас ту не треба! — одповедаю му.

Аненков сце обрациц коня и врациц ше гу Меншикову. Надумує ше. Пробує ише раз нагварит гевтих на мурох. А там на мурох нови шум:

— Цо ту будземе чекац? Паль дзело!

Старшини насилу стримую козакох.

Аненков аж пици:

— Трецираз вас поволуєм, отворице капуре и пушце нас до варошу! Чом нас не пушцає?

— Бо гетьман забранел нікого не пушцає — одповедаю з мурох.

Можебуц забранел пушцац Шведох, а не нас!

— Не Шведох, але Московох!

— Московох? А прецо?

— Бо вони робя України вельки чкоди, пре нїх уж вельо и вельо вароши и валали препадли. Цали вароши и валали Москове нам попалели, а людзох побили. Не пушциме! Гетьман забранел!

Аненков ше врцел гу кочийом. Цошка князом толкує, з руками розклада. Меншиков става у кочий, дзвига руку и зос песцу ше грожи Батуринови. На його ліцу видно сам гнів. Галицин го умирює, цага за рукав, да шедне. Каруци обрацели назад.

Стражаре на турных меркую за Московами:

— Боже вас провадз, дябле дриляй!

(Далей будзе.)

НЕ ШМЕ ЧИТАЦ „РУСКИ НОВИНИ“ ТОТ,  
ХТО ИХ НЕ ДУМА ПЛАЦИЦ! —

## Руски Керестур.

ПРЕСЛАВА ЮБИЛЕЯ ПОКРЕСЦЕНЯ РУСИНОХ.

Цали мешац октобер пошвечени є у нашей парохії преслави того велького юбилея на спомин 950-ей рочніци, як наш народ приял шветло Христовей вири. Кажди вечар по пацєрох модлі ше у церкви Ружанец, а стреду, пяток и недзелю кажди тидзень служи ше юбилейни Молебен, в недзелю зос науку о исторії покресценя и значеню христьянскей вири у цалей исторії нашого народу. На концу, на недзелю Христа Царя будзе торжествене закончене. — Народ шумне участвує у тей церковней преслави, лем хлопи треба да ше лепше укажу, особено в недзелю на молебень може кажди присц. Тоти молитви су ведно молитви за умиреня швета, цо іцицки так жадаме, а хлопох ше война тиче баржей, як женох, зато треба да шицки буду на тих молебеньох, котри ше служа каждей стреди, пиятку и недзелі такой по пацєрох.

В недзелю по Покрови пойдзе процесия до Водици як и прешлих рокох. Поволую ше нашо людзе и з других валалох, да у тей процесії вежно учасц. Влонї велі сцели присц, але ше нескоро дознали. Зато того року даваме знац напредок. То єдна од найлєпших и найкраших и найвекших процесийох, цо до Водици през рок иду. Кед хвиля допуци Служба ше будзе служиц вонка пред церкву.

ВИНЧАНИ В АВГУСТУ И СЕПТЕМБРУ: Франьо Юрич, син Ивана (з Далмації) зос Марю Фейса, дзивку Михала и Марї Шанта. Дюра Штарангар, син Габра и Марї Папуга зос Малацко Мелану, дзивку Йовгена и Будински Веруни. Еделински Йовген син Янка и Невалян Ілі зос Дудаш Мелану, дзивку Митра и Дудаш Веруни. Майхер Елемир син Миколи и Пашо Феврони зос Пашо Амалию, дзивку Габра и Еделински Борки. Дудаш Михайло, син Томаша и Бабяньски Кати зос Сабадош Ирину дзивку Янка и Гарди Ілі. Жилник Микола син пок. Михайла и Финдрик Павлини з Коцүра, зос Барна Мелану, дзивку Янка и Рац Ксені.

Умарти у мешацох юни — септембер. Чакан Ганя р. Югас, слабосц шерца 74 роки, Елена Сопка вдова Дюри р. Молнар 79 роки старосц, Иля Бесермині вдова Янка, р. Роман 88 роки старосц, — Надьлукач Дюра муж Марї Тиркайла, 77 роки, старосц, — Янко Гербут, муж Гані Сабадош 71 рок, астма, — Лазор Микола, вдовец Ілі Фечо 91 рок, старосц, — Билня Маря вдова Михала р. Сабов, 87 роки, старосц, — Сопка Маря жена Михала р. Емейди, 53 роки, тетанус, — Гарди Маря вдове Михала, р. Няради 87 роки, старосц, — Надь Юла жена Михала, р. Сопка 62 роки, парализа правей страни, — Надь Янко муж Варга Веруни, 65 роки, запалене плуцох.

Павлович Мелана, дзивка Янка и Ани Кетелеш, 16 роки, — Цупер Амалия вдова Илька р. Чизмар, 18 роки, парализа шерца. — Чизмар Макрена жена Янка, р. Пашо 36 роки, сепсис, — Варга Данил муж Юли Макай, 54 роки, слабосц шерца, — Надьлукач Ана, жена Янка р. Винай 54 роки, заражена, Салак Дюра муж Шимко Мелани 40 роки, — Рац Иля жена Михала р. Жилник 55 роки, ефтика, Семан Михал, вдовец 82 роки, старосц, — Пашо Юлиа жена Дюри, р. Буйла, рак 83 роки, — Чакан Марія вдова Лукача, р. Будински, 45 роки, хіба на шерцу, — Гербут Ілько, муж Киш Гані, 80 роки, старосц, — Катрина Янко вдовец Марї Сабадош 72 роки, старосц, — Надь Маря жена Дюри р. Корпаш 55 роки, апоплексия. — Ката Йованович жена Шандора 32 роки, ефтика. — Фейди Ана, дзивка Дюри и Папуги Мелани, хорєя, 15 роки.

Нови трансформатор за електрику будзе ше у штредку валалу. Вон потребни, да електрика у валале лепше швици и да ей ніч не завадза (ніяки мотори, котри з електрику робя, як на приклад дараловня, пре котру ше шветло треше и слабне). Тот трансформатор бул давно потребни.

Посилайце передплату!

Львов под большевиками.

Большевици вошли до Львова 24. септ и такой поставели у варошу свою управу, котрей на чоле стої большевик Єременко. Да придобію людзох за себе тримаю большевици кажди дзень схадзки, на котрих бешедую большевици з Києва Корнийчук, писатель Важан, Малашко и други. Шицки до неба видзвигую шор и живот под большевицкй владу и обецую, же направя у Галичии прави рай. О тим, як поступаю вони зос народом, зос интелігенцию, зос церкву, цо зробели зос нашима народнима дружтвами, зос Просвиту, зос кооперативами, котри так крашне робели и напредовали — о тих за каждого Русина найважнейших справох большевицке радио зос Львова не явя ніч.

**Немци у Варшави.** 1. и 2. окт. вошло немецке войско до Варшави. На славу того буду у Немцку дзвоніц дзвони за еден тидзень.

**Америка зарабя на войны.** У першим мешацу войны, у септембру предала Америка Англии и Французкей вонних авианох за 12 милиони долари. Нігда ише тельо не предала. Англия купела 44 авиони и 50 мотори, а Французка 57 авиони и 120 мотори. Немецка не купела ніч, бо не може их превезц.

Лем кромплі и желеняву могу людзе у Немецкей достац, кельо им треба, а шицка друга пожива дзелі им ше на цидулки. Млеко мож достац лем обране. Цукру мож достац ферталь кили на тидзень за едну особу, масци лем 2.7 деки на тидзень, сира 60 грами. Лем дзеци и хори могу достац необраного млека, але и то ограничено. Роботніци, котри робя барз чежку роботу, могу достац тижньово 3.8 кили хлела и кило мяса.

**Английци приму мир,** котри осигура тоті цілі цілі, пре котри вони вошли до войны, то значи, котри осигура Европу од немецкей сили и од немецких нападах. А то значи, же Англия далей будзе водзиц войну проти Немецкей до конечней побиди.

50.000 Немцох погинуло у Польскей, — признаваю самі Немци и гніваю ше на страни новини, котри явели, же Немци страцели у Польскей войны 200 до 250 езри людзох.

**Немецки подводни ладі** престали топиц английски и французки подводни ладі од страху пред английским воннима ладьми, котри провадза кажду тарговску ладю. У остатніх 10 дні не потопена ані една английска ладя. Англия тераз таргує з другима державами, а Немецко сце тоту тарговину препречиц и тераз немецки подводни ладі нападаю ладі, котри дацо за Англию вожа.

**Французка забрале** комунистичну странку, котра цале време по войны була дозволена. Комунисти мали у Французкей барз вельку шлебоду а едно време, кед премиером бул Жид Блум комунисти мали вельки вплив и на владу французку. Аж тераз Французи увидзели, же комунисти слабя державу и копу гроб шлебоди Французкей.

**Английска ладя у Дубровнику.** До Дубровнику у Далмації пришла една тарговска ладя „Гродно“ и спричинела у Дубровнику вельке зачудоване. Бо ніхто ше не сподзивал, же би у терашнім военим часу могла тадзи з Англии присц така велька ладя, котра ноши 700 вагоны роби. Ладя шиво офарбена, в ноци путовала без шветла да ю немецки подводни ладі не обача.

**НЕ БУДЗЕ ОТРОВНИХ ІЗАОХ** хасновац у тей войны Немецка. Так обецала немецка влада английскей владі. Войоване зос газами и зос бактериями хоротох забрането на конференції державох у Женеві 1925. року. Але у Англии ипак шицки ноша вше зос собу газмаску.

**Турско-большевицки догваряня** у Москви ише не звершени. Турски министр Сараджоглу ише у Москви. То знак, же тоті догваряня барз важни и вельо знача. А можебуц, же большевици барз вельо питаю од Туркох. Главна точка у тих догваряньох то морски кланац Дарданели при Стамбулу. Большевици питаю, да Турки запру Дарда-

нели за шицки ладі па и за французки и английски. Боя ше вонни, же би Английска флота (воени ладі) у случаю Войни з большевиками не пришла през Дарданели до Чарного моря.

Страни новини пишу, же Турска не претаргне союз зос Англию, гоч ше у дачим и догваря з большевиками.

НАША ДЕРЖАВА

**ФИНАНСИИ БАНОВИНИ ХОРВАТСКЕИ** маю буц самостойни, то ест тота бановина будзе одредзена державну порцию уберац сама, котру будзе лем за себе хасновац. До конца того бюджетского року, котри ше закончує 31 марта 1940 року бановина Хорватска достане од державного бюджета 29 проц., кельо ей припада по числу жителях.

**ВИБОРИ** у децембру. „Хрватски дневник“ од 4. окт. приноси вистку з Београду, же ше премиер Цветкович и министром правди Дром Нарковичом радзели о новим закону за вибори до парламенту у Београду. Вибори буду по листох и явни, а оконча ше озда у мешацу децембру.

**ЗАБИЛ ШЕСТРУ** же ше **СЦЕЛА ОДАЦ.** У валале Чайлан коло Скопля седемац рочну шестру Незиру забил родзени брат Ислям. Вони двойо були двойнята. Незира була надалеко преславена красавица, та ю пред даскегьома мешацми з наоружаним дружтвом украднул легинь Асим зос сушеского валалу. За волю родичом жандаре врацели Незиру дому. По длуких прегваркох з Асимом родителе и старши брат Незири пристали да ше вона враци Незимови. Тому ше до остатнього процивел брат Ислям, и кед ше о тим раз зос шестру поначел, хвацел пушку и на месце ю забил.

**47 СЕНАТОРОХ** буду избрани 12. новембра. Бановина Горватска вибера 13, Дунайска 8. Сенаторох вибераю начелници општинох и бански советници.

**УБОЙСТВО ПРЕ ДЗЕЦИ.** У валале Расинци при Нашицох у Славонии настала звада и кирвава битка медзи сушедами. Драгутином и Петром Микашинович, а пре дзеци, котри ше медзи собу повадзели. До битки умишали ше и други людзе, а резултат бул еден забити, Петро Микашинович, и 10 ранетих.

**ПРАВЕЛИ ПЕНЕЖ** од 500 Д. У Београду влапела полиция трох майстрох, котри правели криви банкноти од 500 Д. То су Штих, Медич и Дюрдевич, Главни бул Штих, котри райзовал з руку 500-динарки, а гевти их меняли.

**НОВИ КАЛДЕРМИ** направени у остатніх роках коштали 540 милиони. Направено 850 километери калдермох. Тераз ше будув вельки мост преїт Сави при Бос. Градишки, котри будзе коштац 11 мил. и мост на Тиси при Жаблю, котри будзе коштац 24 мил.

**ВЕЛЬКИ ПРЕМЕНКИ** медзи урядніцтвом конча ше тераз у бановини Хорватскей. Хорвати не сцу мац медзи собу тих уряднікох, котри дотераз були проти хорватских народних интересох и у служби Хорватом чкодзели.

Спорт.

С. К, РУСИН — ТАНД (Торжа) 4:2 (0:0)

В недзелю 17 септ. 1930 р. бавел С. К. Русин змагане за першенство проти Танда зос Торжи, котре ше закончило з резултатом 4:2 (0:0) за Русин.

У першим получасу Танд бул равноправни процивник. И едни и други мали нагоду дац гол, але тоту нагоду не вихасновали.

У другим получасу Русин цочал барз прицискац. У 11 мин. судия досудзел корнер за Русин. Гуздер бие коло стативи, але голман вибил знова до корнеру. Гуздер знова бие. Лабда падала у високим луку пред капуру. Берон II налецел и у самей капури му лабда спадла на ноги и вон ю унес до мрежи, (лабда би и сама вошла).

У 18 мин. лїва спойка Гарди преруцує преїт галфа на кридло. Берон II водзел лабеу да шлебодному Гардийови, котри з 10 м. бие неодбраниво до мрежи.

У 27 мин. Гарди дал лабду на кридло Беронии II, котри зос окрету бие. Голман ше ані не руцел. — 3:0 за Русин.

У 31 мин. бие ше корнер проци Торжи. Скопро шицки нашо бавяче були пред капуру. Гуздер бил добре, але бек ю захвацел и руцел ю пред нашу капуру. У тим моменту там були троме Тандово играче и нашо двоєме бекове. Тандова права спойка руцела на своєю лїве кридло. Кридло руцело пред капуру, спойка штолує и рихта ше биц. До ногох му ше руца еден бек други бек, спойка их прешла, и з 8 м. бие до угла. Дюрка ше руцел и вибил лабду, але му ше баш трафело кридло, котре бие до мрежи, — 3:1.

У 36 мин. судия досудзел пенал проци Танда. Дюрка бие неодбраниво, але судия не признал гол, бо еден Русинов бавяч бул у кругу на 16 метру. Русиново играче очековали, да ше удар понови, але судия указал на 5 м. (непознаване правилох).

У 39 мин. судия досудзел пенал проци Русина. Голман вишел зос капури, — 3:2.

У 41 мин. Гарди руцел Беронии II, Берон II дає центар шут шлебодному Гардийови, — 4:2.

Судия Лукич зос Кули бул необективни и навиял за Торжу. Змагане одбуло ше на площі С. К. Русин у Руским Керестури.

С. К. „РУСИН“ — С. К. „ВАТР, ОМЛАДИНА“ (Секич) 3:2 (1:1)

В недзелю 24, IX, 39 р, одбавел с. к. „Русин“ своєю, остатне првенствене змагане за ешеньску сезону Змагане ше отримало у Секичу,

Да Русиново бавяче мали мали вецей щесца бул би резултат за 2-3 голи векши, А. Б.

ТАБЕЛА.

РУСИН	1) 3-2-0-1-8:7-4 (2)
ТАНД	2) 2-2-0-1-8:7-4 (2)
СПАРТА	3) 2-1-0-1-4:3-2 (2)
ВАТР. ОМЛ.	4) 2-0-0-2-4:7-0 (4)

Гумор.

ПОЗНА...

Ганча достала коралі од своєї родзини.  
— То неправи коралі — двари еден познати.  
— Як ви то познаце?  
— Бо добре познам твою родзину...

ДРАГА ДО РАЮ.

Якишик пан идзе по улици и патри на небо.  
— Гей, пане, — кричи на нього шофер — кед не будзеце патриц, кадзи ходзице, та пойдзеце там, кадзи патрице!

Зос „Просвити“.

**КНІЖКИ „ПРОСВИТИ“** найлепши украс у каждей рускей хижі. У „Просвити“ мож достац тоті кнїжки:

- 1) Букварку за руски дзеци од Поливки М. 8 Д.
- 2) Читанку за руски дзеци „ „ „ 8 „
- 3) Християнска наука (Библия од Пабича Ю. 8 „
- 4) Катакиз од Др. Няради Д. 8 „
- 5) Граматика од Др. Костелника Г. 8 „
- 6) Молитвеник за руски дзеци од о. Биндаса вязани до платна 8 „
- „ „ пегамону 15 „
- „ „ скори 25 „
- 7) Житие св. Кирила и Методия од Др. Няради Дионизия 1 „
- 8) Ефтайова дзібка од Др. Костелника Г. 5 „
- 9) Народни писні позб. о. Биндас и О. Костелник 5 „
- 10) Пупче од Фейси Я. 3 „
- 11) Мижов сон од Фейси Я. 1 „
- 12) Нашим дзецом од Саламона С. 2 „
- 13) Сужба Божа од Др. Няради Д. 5 „
- 14) Наша прадї. вира од Д. Няради Д. 3 „
- 15) Кухарка од Тимко Г. 5 „
- 16) Коляди 4 „
- 17) О женїдби од Др. Няради Д. 3 „
- 18) Алманах 12 „
- „ вязани 20 „
- 19) Календар 1922 (Старостобство) 5 „
- 20) Стари календари 5 „

**ФРАНЦУЗКИ „ПРОРОКИ“** пророкую припатраюци ше гвиздом, же мешац октобер будзе жалосни за Французку, але зато мешац март будзе вевели, бо то будзе мешац успихох не лем за Французку, але и за Англию.